



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/52/99
9 February 1998

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 105 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/52/637)]

52/99. Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на:

a) резолюцию 843 (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 года, резолюцию 1997/24 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года, решение 1997/108 Комиссии по правам человека¹ и резолюции 1983/1 от 23 августа 1983 года², 1995/20 от 24 августа 1995 года³, 1996/19 от 29 августа 1996 года⁴ и 1997/8 от 22 августа 1997 года⁵ Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

b) доклады Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин,

¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 3 (E/1997/23), глава II, раздел В.

² См. E/CN.4/1984/3-E/CN.4/Sub.2/1983/43 и Согг.1 и 2, глава XXI, раздел А.

³ См. E/CN.4/1996/2-E/CN.4/Sub.2/1995/51, глава II, раздел А.

⁴ См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел А.

⁵ См. E/CN.4/1998/2-E/CN.4/Sub.2/1997/50, глава II, раздел А.

с) доклады семинаров по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, состоявшихся в Буркина-Фасо в 1991 году⁶ и Шри-Ланке в 1994 году⁷, и План действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей⁸,

d) Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года⁹, в которых провозглашается, в частности, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые проистекают из культурных предрассудков, несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности, и в которых подчеркивается важность работы по недопущению любых коллизий, которые могут возникнуть между правами женщин, и по устранению пагубных последствий, связанных с определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой,

e) Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰, в которой содержится призыв к правительствам и общинам безотлагательно предпринять шаги для ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах и защиты женщин и девочек от всех форм подобной опасной практики,

f) Пекинскую декларацию¹¹ и Платформу действий¹², принятые четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, в которых, в частности, содержится призыв к правительствам принять и обеспечить соблюдение законодательства в отношении лиц, практикующих и совершающих в отношении женщин акты насилия, такие, как калечащие операции на женских половых органах, убийства новорожденных девочек, дородовой отбор пола и насилие, связанные с приданым, и активно поддерживать усилия неправительственных и общественных организаций по ликвидации такой практики,

g) решимость всех государств выполнить свои обязательства по содействию всеобщему уважению и соблюдению всех прав человека и основных свобод,

h) статью 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³, в которой предусматривается, что государства-участники принимают все соответствующие меры, с тем чтобы изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин, что было вновь подтверждено в Пекинской декларации и Платформе действий,

⁶ E/CN.4/Sub.2/1991/48.

⁷ E/CN.4/Sub.2/1994/10.

⁸ E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1.

⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁰ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹¹ См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹² Там же, приложение II.

¹³ Резолюция 34/180, приложение.

i) *Общую рекомендацию № 14 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин*¹⁴, касающуюся обрезания у женщин,

j) *статью 24 Конвенции о правах ребенка*¹⁵, в которой предусматривается, что государства-участники принимают *любые эффективные и необходимые меры с целью* упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей,

k) *девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшийся в Каире 29 апреля-8 мая 1995 года, в частности на его резолюцию 8 от 7 мая 1995 года о ликвидации насилия в отношении женщин*¹⁶,

l) *обширную работу Межафриканского комитета по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек,*

вновь подтверждая, что традиционная и укоренившаяся в *обычаях* практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек, является определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным видом нарушения их прав человека, и выражает обеспокоенность по поводу сохранения и широкого распространения такой практики,

1. приветствует:

a) прогресс, достигнутый правительствами ряда стран в борьбе против вредной традиционной и укоренившейся в *обычаях* практики, в частности против калечащих операций на женских половых органах, и призывает правительства соответствующих стран продолжать и активизировать их усилия, направленные на ликвидацию такой практики;

b) работу, проведенную Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье и детей;

c) совместное заявление Всемирной организации здравоохранения/Детского фонда/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросу о калечащих операциях на женских половых органах, в котором преследуется общая цель - поддержать усилия правительств и общин по обеспечению и защите здоровья и развития женщин и детей путем повышения уровня информированности об этой проблеме и просвещения общественности, медицинских работников и тех, кто занимается такой практикой, в отношении всех ее последствий для здоровья;

d) назначение в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения специального посла по ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах;

e) усилия, предпринимаемые Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детским фондом, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другими органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций в целях повышения уровня информированности по этому вопросу;

f) работу, проводимую неправительственными и общественными организациями по повышению уровня информированности о вредных последствиях калечащих операций на женских половых органах и других видов традиционной и укоренившейся в *обычаях* практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек;

g) тот факт, что Комиссия по положению женщин рассмотрит на своей сессии в 1998 году такие важнейшие проблемные области, как "Насилие в отношении женщин", "Положение девочек" и "Права человека женщин",

¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 38 (A/45/38), пункт 438.*

¹⁵ *Резолюция 44/25, приложение.*

¹⁶ *См. A/CONF.169/16, глава I.*

а на своей сессии в 1999 году - "Положение женщин и здоровье", и предлагает Комиссии рассмотреть на этих сессиях вопрос о вредной традиционной или укоренившейся в обычаях практике;

2. подчеркивает:

a) необходимость анализа правительствами с точки зрения гендерной проблематики всех направлений политики и программ, особенно тех из них, которые касаются нищеты, здоровья и насилия в отношении женщин, в целях оценки их последствий для женщин и мужчин;

b) необходимость национального законодательства и/или мер, запрещающих вредную традиционную или укоренившуюся в обычаях практику, а также их выполнения, в частности, путем принятия соответствующих мер в отношении виновных в этом лиц;

c) необходимость улучшения положения женщин в обществе и повышения степени их экономической независимости;

d) важность просвещения и распространения информации для повышения уровня информированности всех слоев общества о серьезных последствиях традиционной или укоренившейся в обычаях практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и об обязанностях правительств в этом отношении;

e) необходимость привлечения, среди прочих, лиц, формирующих общественное мнение, просветителей, религиозных лидеров, медицинских работников, организаций, занимающихся вопросами здоровья женщин и планирования семьи, и средств массовой информации к проведению пропагандистских кампаний с целью содействовать повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о правах человека женщин и девочек и о том, как вредная традиционная или укоренившаяся в обычаях практика нарушает эти права;

f) что информация и просвещение в отношении вредной традиционной или укоренившейся в обычаях практики должны быть ориентированы также на мужчин и что необходимо способствовать тому, чтобы они реализовали на такую информацию и просветительскую работу;

g) важность координации усилий Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и соответствующих договорных органов, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Комиссии по положению женщин, в том числе через обмен информацией, и побуждает их продолжать в рамках своих соответствующих мандатов уделять внимание традиционной или укоренившейся в обычаях практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек;

h) необходимость оказания финансовой и технической помощи развивающимся странам фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами, с тем чтобы оказать содействие правительствам в борьбе с такой практикой;

3. призывает все государства:

a) выполнять свои международные обязательства в этой области, в частности по Венской декларации и Программе действий⁹, Пекинской декларации¹¹ и Платформе действий², Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰ и Плану действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей⁸;

b) ратифицировать, если они еще не сделали этого, соответствующие договоры по правам человека, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³ и Конвенцию о правах ребенка¹⁵, и соблюдать и полностью выполнять свои обязательства по соответствующим договорам по правам человека, сторонами которых они являются, подчеркивая несовместимость продолжения этой вредной традиционной или укоренившейся в обычаях практики, и обязательство, добровольно взятых ими на себя в результате ратификации таких международных документов по правам человека;

c) включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по правам ребенка конкретную информацию о мерах, принимаемых в целях ликвидации традиционной или укоренившейся в обычаях практики, вредной для здоровья женщин и девочек;

d) активизировать усилия по повышению уровня информированности о вредных последствиях калечащих операций на женских половых органах и других видов традиционной или укоренившейся в обычаях практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и по мобилизации международного и национального общественного мнения в отношении таких последствий, в частности через просветительскую работу, распространение информации и подготовку кадров, с тем чтобы добиться полной ликвидации подобной практики;

e) разработать и осуществить национальное законодательство и политику, запрещающие традиционную или укоренившуюся в обычаях практику, вредную для здоровья женщин и девочек, особенно калечащие операции на женских половых органах;

f) оказывать поддержку на национальном и местном уровнях женским организациям, которые борются за ликвидацию практики калечащих операций на женских половых органах и других видов традиционной или укоренившейся в обычаях практики, вредной для здоровья женщин и девочек;

g) тесно взаимодействовать со Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в вопросах, касающихся традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, и представлять информацию о такой практике, с тем чтобы позволить ей дать оценку достигнутого прогресса и препятствий, возникших в ходе осуществления Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

h) тесно взаимодействовать с соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, такими, как Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также с соответствующими неправительственными и общественными организациями, в рамках совместных усилий по ликвидации вредной традиционной или укоренившейся в обычаях практики, затрагивающей женщин и девочек;

4. постановляет:

a) предложить Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят четвертой сессии;

b) просить Генерального секретаря предоставить в распоряжение Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии информацию об итогах состоявшихся в Комиссии по положению женщин дискуссий по этому вопросу, при необходимости в форме устного доклада;

c) просить также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

70-е пленарное заседание,
12 декабря 1997 года